



NASKAH PERJANJIAN KERJASAMA
PUSAT STUDI ASIA, LEMBAGA PENELITIAN KEBUDAYAAN ASIA
UNIVERSITAS TOYO JEPANG
DENGAN
UNIVERSITAS DIPONEGORO INDONESIA



Pusat Studi Lembaga Penelitian Kebudayaan Asia Universitas Toyo dan Universitas Diponegoro, menetapkan pasal-pasal di bawah ini dalam rangka meningkatkan kerjasama yang seimbang dan berkualitas serta saling memperdalam persahabatan untuk menjalankan kerjasama penelitian ilmiah serta pengembangan ilmu pengetahuan.

Pasal 1

- 1) Pertukaran peneliti dan tenaga pengajar
- 2) Penyelenggaraan seminar internasional, simposium, dan penelitian bersama
- 3) Pertukaran bahan, buku ilmiah serta pertukaran informasi
- 4) Kegiatan kerjasama lainnya yang telah disepakati bersama antar kedua belah pihak

Pasal 2

Menindaklanjuti serta melaksanakan kesepakatan kerjasama sebagaimana disebut pada pasal 1, berdasarkan persetujuan kedua belah pihak dalam diskusi bersama antara kedua belah pihak yang akan dilaksanakan pada waktu tersendiri.

Pasal 3

Persetujuan ini berlaku hingga akhir Maret 2007

Pasal 4

Isi perjanjian ini dapat dilakukan perpanjangan atau perbaikan sesuai dengan kesepakatan kedua belah pihak dalam naskah kesepakatan yang baru.

Pasal 5

Kedua belah pihak memiliki salinan naskah perjanjian yang telah ditandatangani secara sah dalam dua bahasa: bahasa Indonesia dan bahasa Jepang

7 September 2005

Rektor Universitas Diponegoro

Prof. Ir. Eko Budihardjo, M.Sc.

7 September 2005

Ketua Pusat Studi Asia
Lembaga Penelitian Kebudayaan Asia
Universitas Toyo

Prof. Higa Yuten



日本国・東洋大学アジア文化研究所アジア地域センターと
インドネシア共和国・国立ディポネゴロ大学との
研究協力に関する協定書



東洋大学アジア文化研究所アジア地域研究センターと国立ディポネゴロ大学（以下「両機関」）は、互惠平等の精神をもって協力し、相互の友好を深め、学術研究の交流を促進する意図のもとに、以下の条項について締結する。

第1条

- (1) 研究者の交流
- (2) 共同研究並びにセミナー、シンポジウムの開催
- (3) 学術文献・資料の交換
- (4) 両機関の間で合意を得たその他の交流活動

第2条 前項の諸交流の具体化にあたっては、両機関は事前に協議の上その合意に基づき、実施することとする。

第3条 この協定の期間は平成19年3月末日までとする。

第4条 この協定の内容は、両機関の合意のもとに随時改訂することができる。

第5条 この協定書は、日本語及びインドネシア語により各二通作成し、両機関が各1通を保管する。

2005年 9月 7日

2005年 9月 7日

東洋大学アジア文化研究所
アジア地域研究センター長

国立ディポネゴロ大学学長

比嘉 佑典

Prof. Ir. Eko Budihardjo, M.Sc.